



Edith Goel: *Poemas*

Explosión

En esta fila de carne
los líquidos
fundidos al metal
envuelven
una dispersión sin crónica.

Queda la nitidez del aire
buscando nombres
a este despojo.
Nos abren los baúles
Las carteras

Nos miran a los ojos
esperando
el anuncio de un crimen

Nos desmenuzan
los buenos días
la paz
la persistencia

¿Y si los pies
buscaran el alivio de un camino remoto?

Y si una madrugada
me encontrara
entre los túneles
con mi nombre
mi suelo
la otra voz.

¿A quién despertaría?

Las celdas contemplativas
me echan un ojo.

Las tentaciones del balcón
Los tentáculos
de todo este final
quebraron la cumbre
antes de anunciar
la pública promesa
La pública promesa.

Quiero un antídoto
Un antípoda.

Cómo atravesar
esa masa infranqueable
ese gris que se extiende
cada
día
más

Cómo
cumplir con la ley
y con toda la gravedad.

Piso firme en una tierra que rehuye
Resbalo
Pierdo la cordura
La linterna
El pie

La tierra
aún no me llama

Y hace frío

Los campos de la simplicidad
pintan mis pupilas.

Tengo
tanto
frío

Al llegar
al repentino corral
al círculo
insignificante de esta lámpara
a sus 25 WW
a esta polvorienta inmediatez
tengo
frío

Somos las tangentes
de un reloj de oro

Somos mudos

Bat lam*
como un Ganges de veredas incoloras
acomoda sus adoquines
a las prótesis
a los tambaleos
a la artrosis que deforma las sonrisas

Piso descalza un pasto ceniciento

El cementerio crece
Crece y se ahonda.

* ciudad al sur de Tel Aviv

Busco las canciones
que olvidan este duelo
entre los rincones de mi casa.

Busco
el verdor de las palomas.

Mi casa
eterna
dónde está
en los mapas rotos
en el bulevar de los transportes ardientes
en los relojes sin citas.

No veo los mapas.
No veo mi casa viva

Mi casa se balancea
a los cuatro vientos.

Todavía no veo mi casa.

Edith Goel

Nací en la provincia de Buenos Aires -República Argentina- en 1952. Después de terminar mis estudios secundarios emigré a Israel donde resido. B.A. en Lengua y Literatura Española y Latinoamericana por la Universidad Hebrea de Jerusalem.

Postgrado en Ciencias de la Información de los que me gradué, por la Universidad de Haifa.

Estudios de Arte en la Academia de Bellas Artes de Florencia, Italia y en talleres de notables maestros en Israel y el master zen japonés Ishii Katsuo.

Trabajo como profesora de lengua y literatura española en diversas instituciones de enseñanza media y superior: Universidad de Tel Aviv, Instituto Cervantes, Ministerio de Educación y marcos privados. Dirijo talleres de escritura, artes plásticas y desbloqueo creativo para adultos.



Enseño hebreo e inglés.

Soy traductora general y literaria, de inglés y de hebreo a español.

Soy madre de Daniela, de 19 años y Jonatán, de 13. Vivo en Rishon Letzion, Israel.

Actividad literaria

Escribo poesía en español y en hebreo.

Traduzco del inglés y hebreo a español.

Publico en revistas literarias en Israel, E.E.U.U., España, Francia, Argentina, Italia, Portugal, Canadá, Brasil, Perú, Colombia, Uruguay, México.

He sido ampliamente antologada y traducida al inglés, hebreo, portugués, francés, sueco, italiano y mixteca. Soy corresponsal de varias revistas literarias y colaboro con artículos, entrevistas, poemas y traducciones.

He ganado varios premios literarios como el Lucila Palacios (Venezuela), Cosquín (Argentina), Bartolomé Mitre (Argentina), Revista de los Poetas (Argentina), Voces Nuevas (Torremozas, España), Ocho Venado 2001 (México). Web: La Blinda y Niedernegasse.

He sido Presidenta de la Asociación Israelí de Escritores en Español.

Estoy escribiendo una antología de mujeres poetas israelíes actuales, en español, que traduzco de hebreo a español.

Creación plástica

En mi trabajo pictórico reflejo un camino espiritual.

Acuarelas, pastel, lápiz, collages y acrílicos que indagan la mandala. Empecé una serie de retratos de la mujer indígena, hindi y musulmana como abrazo a la madre tierra.

En marzo de 2002 expuse en una gran individual Madre Tierra, cincuenta de mis retratos de mujeres indígenas hispanoamericanas, a raíz del Día Internacional de la Mujer en Lisboa, Portugal.

He participado en diversas exposiciones de dibujo, grabado, collage y pintura en Israel y en el extranjero.

Ilustro textos literarios en libros y revistas.

© Edith Goel 2004

Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid

2010 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#). www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario



editorial del cardo